

## INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS CIRCUIT GUARD® Portable Power Cord

Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI)  
Manual Set and Automatic Set Models

English

**NOTICE:** For use in accordance with national and local codes and the following instructions.

### INSTALLATION AND OPERATION

1. Plug unit into a 120VAC grounded circuit.
2. (Manual Set Version Only) - Press the "RESET" button, the "FAULT LIGHT" should go off.
3. Press the "TEST" button, the "FAULT LIGHT" should come on.
4. Press the "RESET" button, the "FAULT LIGHT" should go off.
5. **Do not use this device if it fails the above tests.** This device does not protect against electric shock due to contact with both circuit conductors and also due to a fault in any wiring supplying this device.
6. Connect the desired load equipment to the output cord receptacle and operate the equipment normally.

### WARNING

1. If the GFCI fails to trip when the test button is pressed ("FAULT LIGHT" does not come on) or fails to reset ("FAULT LIGHT" does not go off), the device is inoperative and should be replaced immediately.
2. If the GFCI tests properly without any appliance plugged into it but trips each time the appliance is plugged in, then the appliance has a ground fault and needs to be repaired or replaced. **DO NOT USE THE APPLIANCE IF THIS CONDITION OCCURS: A REAL SHOCK HAZARD MAY EXIST.**

### CAUTION

1. Do not connect any electrical cord longer than 250 feet (75 m) to the Hubbell Circuit Guard® GFCI output in order to avoid the possibility of nuisance tripping.
2. This device is to be used on normal electrical distribution systems 120V, 60Hz ONLY.
3. Ground fault circuit interrupters, whether Hubbell Circuit Guard® GFCI or any other, do not protect against electrical shock resulting from contact with both line and neutral wires of the electrical circuit.
4. **DO NOT USE** in a wet environment if any seals are damaged.
5. **DO NOT IMMERGE.**
6. Test before each use to ensure correct operation.
7. The Hubbell Circuit Guard® GFCI is designed as a protective device; do not use as an off/on switch.

## MONTAGE ET MODE D'EMPLOI Cordon baladeur CIRCUITGUARD<sup>MD</sup>

Interrupteur de défaut à la terre (IDALT)  
Modèles à rappel manuel et automatique

Français

**AVIS** - Doit être utilisé conformément aux codes de l'électricité nationaux et locaux et selon les directives suivantes.

### FONCTIONNEMENT ET TEST

1. Brancher le dispositif dans un circuit mis à la terre de 120 V CA.
2. (Modèle à rappel manuel seulement) - Appuyer sur «RESET», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'éteindre.
3. Appuyer sur «TEST», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'allumer.
4. Appuyer sur «RESET», le voyant «FAULT LIGHT» devrait s'éteindre.
5. **Ne pas utiliser ce dispositif s'il ne passe pas les tests ci-dessus.** Ce dispositif n'offre pas de protection contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec les deux conducteurs d'alimentation ou par un défaut dans le câblage qui alimente le dispositif.
6. Connecter les appareils désirés aux prises du cordon et les employer normalement.

### AVERTISSEMENT

1. Si l'interrupteur IDALT ne déclenche pas lorsqu'on appuie sur le bouton «TEST» (c'est-à-dire si le voyant «FAULT LIGHT» ne s'allume pas) ou ne donne pas le rappel (si le voyant «FAULT LIGHT» ne s'éteint pas), le dispositif est défectueux et devrait être remplacé immédiatement.
2. Si l'interrupteur IDALT fonctionne adéquatement sans appareil branché sur lui mais qu'il déclenche chaque fois qu'un appareil est raccordé, cela signifie que l'appareil branché à un défaut à la terre et devrait être réparé ou remplacé. **DANS CE CAS, NE PAS UTILISER L'APPAREIL CAR IL PEUT CAUSER DES CHOCS ÉLECTRIQUES.**

### ATTENTION

1. Ne pas brancher de cordon prolongateur de plus de 75 m sur la prise IDALT Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell afin d'éviter tout risque de déclenchement intempestif.
2. Ce dispositif doit être employé UNIQUEMENT avec les systèmes de distribution d'électricité normaux de 120 V, 60 Hz.
3. Les interrupteurs de défaut à la terre, qu'il s'agisse de l'interrupteur IDALT Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell ou d'une autre marque, ne protègent pas contre les chocs électriques causés par le contact simultané avec le conducteur vivant et le conducteur neutre d'un circuit électrique.
4. **NE PAS UTILISER** dans un endroit mouillé si les joints d'étanchéité sont endommagés.
5. **NE PAS IMMERGER.**
6. Tester avant chaque utilisation pour s'assurer que le dispositif fonctionne correctement.
7. L'interrupteur IDALT Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell a été conçu en tant que dispositif de protection, ne pas l'utiliser comme commutateur marche/arrêt.

## INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO Cable portátil CIRCUIT GUARD<sup>MR</sup>

Interruptor de escape a tierra (GFCI)  
Modelos de reposición manual y automática

Español

**AVISO** - Utilizar de acuerdo con los códigos eléctricos nacionales y locales, y siguiendo estas instrucciones.

### FUNCIONAMIENTO Y PRUEBA

1. Enchufar el dispositivo en un circuito de 120 V CA con puesta a tierra.
2. (Modelo manual únicamente) - Pulsar el botón «RESET»; la luz «FAULT LIGHT» debería apagarse.
3. Pulsar el botón «TEST»; la luz «FAULT LIGHT» debería encenderse.
4. Pulsar el botón «RESET»; la luz «FAULT LIGHT» debería apagarse.
5. **No utilizar este dispositivo si no satisface las pruebas indicadas.** Este dispositivo no protege contra choques eléctricos debidos al contacto con ambos conductores del circuito o a una falla en cualquier cableado que lo alimente de energía.
6. Conectar el artefacto deseado a la salida del cable y hacer funcionar el equipo normalmente.

### ADVERTENCIA

1. Si el GFCI no se dispara cuando se pulsa el botón de prueba (la "FAULT LIGHT" no se enciende) o si no se restablece la corriente (la "FAULT LIGHT" no se apaga), el dispositivo no funciona y debería ser reemplazado inmediatamente.
2. Si el GFCI satisface debidamente las pruebas cuando no tiene ningún artefacto enchufado pero se dispara cada vez que se enchufa el artefacto, éste tiene una falla de escape a tierra y debe ser reparado o reemplazado. **NO UTILIZAR EL ARTEFACTO SI SE PRESENTA ESA SITUACIÓN - PUEDE EXISTIR UN VERDADERO RIESGO DE CHOQUE.**

### CUIDADO

1. No conectar ningún cable eléctrico de más de 75m de largo a la salida del GFCI Circuit Guard<sup>MR</sup> para evitar el problema de la posibilidad de que se dispare inadvertidamente.
2. Este dispositivo debe usarse ÚNICAMENTE con sistemas normales de distribución eléctrica de 120 V, 60 Hz.
3. Los interruptores de escape a tierra, tanto el GFCI Circuit Guard<sup>MR</sup> de Hubbell como cualquier otro, no protegen contra los choques eléctricos debidos al contacto simultáneo con los cables vivo y neutro del circuito eléctrico.
4. **NO UTILIZARLO** en un ambiente mojado si las juntas herméticas están dañadas.
5. **NO SUMERGIRLO.**
6. Probarlo antes de cada utilización para asegurarse de que funciona correctamente.
7. El GFCI Circuit Guard<sup>MR</sup> de Hubbell está concebido como dispositivo de protección; no utilizarlo como interruptor para apagar y encender el paso de corriente.

Wiring Device-Kellems  
Hubbell Incorporated (Delaware)  
185 Plains Road  
Milford, CT 06460-8897  
(203) 882-4800

PD1323 (PAGE 1)

02/98



**IMPORTANT NOTE**

Hubbell's CircuitGuard® GFCI, portable power cord models, will provide protection against ground faults when used with a 3-wire outlet receptacle or a 2-wire to 3-wire adapter\*. The adapter\* should be of the type that can be grounded to the outer mounting plate screw. It is always desirable, where possible, to use a 3-wire grounded receptacle because a ground provides additional protection against electrical shock hazard.

The Hubbell CircuitGuard® GFCI does not sense ground faults in the input conductors; therefore, it is recommended that if an extension cord is used, it should be connected between the Hubbell CircuitGuard® GFCI's output and the tool or appliance to be powered. Your Hubbell CircuitGuard® GFCI is now ready to test and use.

\*NOTE: 2-wire to 3-wire adapters are not permitted in Canada. See restrictions in Canadian Electrical Code.

**GENERAL**

The Hubbell Circuit Guard® GFCI provides personnel ground fault protection. Conventional over-current protection devices such as fuses and circuit breakers cannot protect people from electrical shock due to low level ground fault current. Fuses and circuit breakers are designed to disconnect the power when current levels (amperes) flowing in the circuit exceed the rating of the fuse or circuit breaker. However, currents as low as a few milliamperes can be harmful to normal healthy human beings. One ampere equals 1000 milliamperes.

Many electric shocks occur where the path of current flow is from the hot wire through the metal housing of a defective tool or appliance, through the body of a human being to ground. Because of the resistance of the human body to electrical current flow the current will be quite low relative to that required to cause conventional over-current protection devices to function. However it may be high enough to cause a painful or possibly lethal electric shock to a human being.

The Hubbell Circuit Guard® GFCI is designed to remove power from equipment loads when these loads have a potentially lethal current flow to ground in excess of six milliamperes. Normal loads will draw current from the Line Conductor (black wire) and return it to the power source through the Neutral Conductor (white wire). Faulty loads can return some of the current to the power source through a ground path such as a water pipe, gas pipe, wet floor, third conductor (green wire), or worst of all, through a person who is in contact with an extrinsic ground.

The Hubbell Circuit Guard® GFCI portable and weather resistant construction allows it to be used in outdoor or indoor locations, where ground fault protection is desired. When energized by actuation of the reset button, it will conveniently supply power to any power tool or appliance whose load requirement does not exceed the rating of the device.

**NOTICE:** A GFCI limits the duration but not the magnitude of ground fault current and therefore, does not prevent electric shock. It limits the duration of the shock to a period considered safe for healthy people.

**English****REMARQUE IMPORTANTE**

Les modèles de cordon baladeur avec interrupteur de défaut à la terre Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell protègent contre les défauts à la terre lorsqu'ils sont raccordés à une prise à 3 fils directement ou par l'entremise d'un adaptateur\* de 2 à 3 fils. L'adaptateur\* doit être d'un type qui peut être mis à la terre en le raccordant à la vis de fixation de la plaque murale. Il est préférable, dans la mesure du possible, d'utiliser une prise à 3 fils mise à la terre pour bénéficier d'une protection accrue contre les risques de choc électrique.

L'interrupteur de défaut à la terre Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell ne détecte pas les défauts à la terre qui pourraient se produire en amont; dès lors, en cas d'utilisation d'un cordon prolongateur, il est recommandé de placer ce dernier entre la sortie de l'interrupteur de défaut à la terre Circuit Guard<sup>MD</sup> et l'outil ou l'appareil à alimenter.

L'interrupteur de défaut à la terre Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell est maintenant prêt à être vérifié et utilisé.

\*REMARQUE- Les adaptateurs de 2 à 3 fils ne sont pas permis au Canada. Consulter le Code canadien de l'électricité pour connaître les restrictions imposées.

**GÉNÉRALITÉS**

L'interrupteur IDALT Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell protège les personnes contre les défauts à la terre. Les dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité tels que les fusibles et les disjoncteurs ne peuvent protéger les gens contre les chocs électriques causés par des défauts à la terre de faible intensité. Les fusibles et les disjoncteurs sont conçus pour déconnecter l'alimentation lorsque l'intensité du courant (ampères) circulant dans le circuit dépasse la capacité nominale du fusible ou du disjoncteur. Toutefois, les courants de quelques milliamperes peuvent être dommageables pour les personnes. Un ampère égale 1 000 milliamperes.

Les chocs électriques se produisent souvent lorsque le courant circule entre le fil vivant, l'enveloppe métallique d'un outil ou d'un appareil défectueux, le corps de celui qui tient cet appareil et la terre. Étant donné la résistance électrique du corps humain, l'intensité du courant sera relativement faible en comparaison de celle nécessaire au déclenchement des dispositifs conventionnels de protection contre la surintensité. Mais, l'intensité peut être suffisante pour causer chez les humains des chocs électriques douloureux ou même fatals.

L'interrupteur IDALT Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell est conçu pour interrompre l'alimentation de la charge quand celle-ci admet un courant de fuite à la terre potentiellement mortel excédant six milliamperes. Les charges normales s'alimentent en courant à partir du conducteur d'alimentation (fil noir) et le renvoient à la source d'énergie par le conducteur neutre (fil blanc). Les charges défectueuses renvoient une partie du courant à la source d'alimentation en passant par la masse comme par exemple, les tuyaux d'eau, les tuyaux de gaz, le plancher humide, le troisième conducteur (fil vert) ou, pire encore, en passant par la personne qui est en contact avec la terre.

Étant donné que l'interrupteur de défaut à la terre Circuit Guard<sup>MD</sup> de Hubbell est portatif et résiste aux intempéries, il peut être utilisé aussi bien à l'extérieur qu'à l'intérieur là où la protection contre les défauts à la terre est requise. Lorsqu'il est mis sous tension par l'activation du bouton de rappel, il alimente tout appareil dont la demande de charge ne dépasse pas la capacité nominale du dispositif.

**AVIS:** L'interrupteur de défaut à la terre limite la durée mais non l'amplitude du courant de défaut à la terre. Il ne prévient pas les chocs électriques mais il en limite la durée à des périodes considérées comme sécuritaires pour les personnes en bonne santé.

**Français****AVISO IMPORTANTE**

Los modelos de cables portátiles GFCI CircuitGuard<sup>MR</sup> de Hubbell protegen contra las pérdidas a tierra cuando se usan con un tomacorriente de 3 hilos o con un adaptador de 2 hilos a 3 hilos. El adaptador deberá ser del tipo que puede conectarse a tierra con el tornillo de la placa de montaje externa. Siempre es conveniente, cuando sea posible, utilizar un tomacorriente con conexión a tierra de 3 hilos, porque la masa ofrece más protección contra el riesgo de choque eléctrico.

El GFCI CircuitGuard<sup>MR</sup> de Hubbell no detecta las pérdidas a tierra en los conductores de alimentación; por lo tanto, se recomienda que, en caso de usarse un cable de extensión, se conecte entre la salida del GFCI CircuitGuard<sup>MR</sup> de Hubbell y el instrumento o artefacto que haya que alimentar. Su GFCI CircuitGuard<sup>MR</sup> de Hubbell ya estará pronto para ensayarlo y usarlo.

**CONSIDERACIONES GENERALES**

El GFCI Circuit Guard<sup>MR</sup> de Hubbell ofrece protección de escape a tierra para el personal. Los dispositivos comunes de protección contra sobrecorriente, tales como los fusibles y los disyuntores, no pueden proteger a las personas de los choques eléctricos debidos a la corriente de escape a tierra de bajo nivel. Los fusibles y disyuntores están concebidos para desconectar la energía cuando los niveles de corriente (amperes) que entran al circuito exceden de las características nominales del fusible o del disyuntor. Sin embargo, corrientes de unos pocos miliamperes pueden ser nocivas para los seres humanos normalmente sanos. Un ampere equivale a 1000 milliamperes.

Muchos choques eléctricos se producen cuando la corriente transita del cable vivo a través de la cubierta metálica de una herramienta o artefacto defectuoso y a través del cuerpo humano y llega a tierra. Debido a la resistencia del cuerpo humano al flujo de energía eléctrica, la corriente será relativamente baja comparada con la necesaria para hacer funcionar los dispositivos convencionales de protección contra sobrecorriente. Pero puede ser suficientemente elevada como para provocar un choque eléctrico doloroso y quizás mortal a un ser humano.

El GFCI CircuitGuard<sup>MR</sup> de Hubbell está diseñado para cortar la energía en los equipos cuando estos tienen un flujo de corriente a tierra potencialmente mortal superior a seis milliamperes. Las cargas normales extraerán corriente del conductor vivo (hilo negro) y la devolverán a la fuente de energía a través del conductor neutro (hilo blanco). Los equipos defectuosos pueden devolver parte de la corriente a la fuente de energía a través de un trayecto de tierra, como una cañería de agua o de gas, un piso mojado, un tercer conductor (hilo verde) o, lo cual es peor, a través de una persona que esté en contacto con la tierra.

La construcción portátil y resistente a la intemperie del GFCI Circuit Guard<sup>MR</sup> de Hubbell permite utilizarlo al aire libre o en interiores, donde se busca una protección contra escape a tierra. Cuando se le suministre energía pulsando el botón «RESET», alimentará debidamente todo instrumento o artefacto con requisitos de carga que no excedan de sus características nominales.

**NOTA-** Un GFCI limita la duración, pero no la magnitud, de una corriente de escape a tierra y, por lo tanto, no evita el choque eléctrico. Limita la duración del choque a un período considerado seguro para una persona sana.

**Español**